

E14 - Gaarumageddon Has Arrived!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] (Flashback) Yui

Parajuku's PriPara has been destroyed!

[00:05] (Flashback) Mega

And Gaarumageddon, since
you caused all of this,

[00:08] (Flashback) Mega

you're being kicked out
of Paparajuku's PriPara.

[00:12] All

What?!

[00:13] Aroma

Paradise lost indeed.

[00:15] Mikan

As part of our punishment,
we're helping Laala.

[00:20] Yui

It... it wasn't...

[00:23] Yui

It wasn't a dream!

[00:28] Yui

*I'm Yumekawa Yui, sixth
grade elementary schooler.*

[00:31] Yui

A PriPara, which everyone adores, was opened in my town.

[00:36] Yui

I'm going to keep on hyping it up.

[00:39] Yui

With a PriTicket, anyone can become
an idol in the blink of an eye.

[00:42] Yui

Motivation! Energy! Rise and shine...

[00:45] Yui

Dreamy cute!

[01:01] Yui

Idol Time

[01:04] Yui

PriPara

SIGN Gaarumageddon Has Arrived!

[02:22] Yui

You were kicked out of PriPara?!

[02:25] Yui

Are those Avocado Academy uniforms?

[02:27] Yui

D-Did you transfer schools?

[02:29] Aroma

You noticed.

[02:31] Aroma

As our reward for offering up
Parajuku's PriPara to the demon king,

[02:35] Aroma

we were banished from the
paradise known as Parajuku.

[02:38] Laala

You shouldn't brag about that!

[02:41] Mikan

So we transferred from Paprika
Academy to Avocado Academy.

[02:45] Mikan

We look forward to studying with you.

[02:47] Yui

Dreamy really?

[02:48] Laala

For real real?

[02:49] Aroma

Indeed! The morning sun
has risen on darkness!

[02:53] Aroma

I, the devil known as Kurosu Aroma,

[02:56] Aroma

have been summoned to Papparajuku
on this morning of darkness.

[02:59] Mikan

I'm Shiratama Mikan.

[03:01] Mikan

The angel known as Mikan has
descended to Papparajuku.

[03:04] Aroma

Morning of darkness!

[03:06] Mikan

Morning of sunshine!

[03:12] Aroma

Since we've been banished from paradise,

[03:14] Aroma

let's call ourselves the
fallen angel and devil.

SIGN Fallen

Angel

SIGN Fallen

Devil

[03:16] Mikan

Fallen angel and devil!

[03:18] Yui

Are they always like this?

Not just inside PriPara?

[03:18] Mikan

Morning of pork buns!

[03:22] Laala

Yeah, pretty much...

[03:26] Aroma

Fallen devil is hard to say, so
I've canceled the name change.

[03:30] Aroma

I am simply a straight-up devil!

[03:32] Mikan

I'm a straight-up angel!

[03:34] Aroma

And we shall rule over Paparajuku.

[03:34] Mikan

Angel, angel, angel!

[03:37] Aroma

With magic, anything is possible.

[03:42] Aroma

Behold. This is our fate.

[03:44] Aroma

The room numbers bestowed
upon us are 666 and 104.

[03:49] Aroma

666 is the number of the devil.

[03:52] Aroma

This is a room suitable for a
devil. A symbol of control.

[03:56] Mikan

104 is tenshi (angel).

[03:59] Mikan

It's an angel's room. It's fate.

[04:02] Yui

Wow, dreamy fate?

[04:04] Yui

Wait, didn't you write that

and post it there yourselves?

[04:07] Suzu

What?

[04:07] Aroma

What was that, insolent girl?

[04:09] Hana

What happened?

[04:09] Mikan

It's the angel of fate!

[04:11] Nino

Morning. What's all the fuss?

[04:13] Aroma

Enter.

[04:15] Aroma

Abandon all hope, those who pass
through the gates of Hell.

[04:19] Mikan

Glad tidings sound when you pass
through the gates of Heaven.

[04:27] Yui

I-It's so cute...

[04:32] Yui

It's dreamy cute—no, not dreamy cute.

[04:35] Yui

It's dreamy cute and dreamy cool!

[04:38] Aroma

This is the room of an
angel and a devil. Behold.

[04:41] Mikan

Behold, behold.

[04:46] Yui

A double decker... pot?

[04:49] Aroma

Fool! This is a bed of Heaven and Hell!

[04:52] Yui

A Heaven and Hell bed?

[04:54] Laala

Got it!

[04:57] Aroma

The bottom bunk is a recessed
bed close to the underworld.

[05:00] Mikan

The top is a sleeping pot close to Heaven.

[05:03] Aroma

This is the room of an angel and a devil.

[05:05] Yui

Wow!

[05:07] Yui

It's amazing... It's dreamy too amazing...

[05:10] Laala

Got it!

[05:11] Laala

So, where's Gaaruru?

[05:13] Aroma

Naturally, she has also come to Paparajuku's PriPara.

[05:16] Seal

I'm not a sea lion.

[05:20] Mega

Welcome to Paparajuku's PriPara.

[05:20] Seal

I am a seal.

[05:22] Gaaruru

Thanks for having me.

[05:24] Laala

Gaaruru, too? Hooray!

[05:27] Laala

It really you guys. It's Gaarumageddon.

[05:30] Aroma

Don't casually embrace devils!

[05:32] Mikan

It's an angel's embrace!

[05:34] Mikan

Angel!

[05:38] Bavaria

Everyone, bava-morning.

[05:41] All

Bava-morning.

[05:43] Bavaria

Allow me to introduce our transfer students.

[05:45] Bavaria

They transferred here from Parajuku.

[05:48] Aroma

Kurosu Aroma. I am a devil.

[05:51] Mimiko

Devil?

[05:52] Mimiko

A devil?

[05:54] Nino

I see. So she's a transfer student.

[05:57] Michiru

I'd better stay away from her.

[06:00] Michiru

I could never handle a devil.

[06:02] Michiru

Never, never, never, never.

[06:05] Mikan

I'm Shiratama Mikan, an angel!

[06:09] All

An angel and a devil?

[06:10] Aroma

We'll be joining class 6-A!

[06:13] Mikan

I want to be in class C!

[06:15] Aroma

Because A is for akuma!

SIGN (Devil)

[06:17] Mikan

It's should be C, because

C is for tenshi!

SIGN (Angel)

[06:21] Bavaria

We'll bava-compromise and put you in class 6-B!

[06:25] Bavaria

Head monitor Jigoku, please

show these two to class B.

[06:34] (Flashback) Bavaria

Jigoku-san, I've bava-learned that girls'

PriPara is marvelous as well.

[06:41] (Flashback) Bavaria

I've decided to support it.

[06:44] (Flashback) Mimiko

What? No, you mustn't!

[06:46] (Flashback) Mimiko

The school's discipline and

order will fall into disarray!

[06:48] (Flashback) Bavaria

No, that will bava-not happen.

[06:52] (Flashback) Bavaria

Oh, I saw it. I saw their

brilliance, their bava-beauty!

[06:59] (Flashback) Bavaria

I simply didn't see it, but the world

is full of brilliance and light!

[07:04] (Flashback) Bavaria

Yes, there are many jewel-like things!

[07:10] (Flashback) Bavaria

Jigoku-san, I want you

to learn of it as well.

[07:15] (Flashback) Bavaria

Of this new world—this beautiful world.

[07:18] (Flashback) Bavaria

Broaden not just your ears,
but your outlook as well.

SIGN Science Room

[07:32] Mikan

Shining!

[07:33] Teacher

Mikan-san, don't eat pork buns during class!

[07:35] Aroma

Darkness!

[07:36] Teacher

Aroma-san, don't bring dry ice to class!

[07:39] Teacher

And stop drawing magic circles on
the floor! This isn't art class!

[07:42] Aroma

So I can draw them during art class?

[07:43] Teacher

That's not the problem!

[07:45] Teacher

Don't eat pizza buns either!

[07:47] Hana

You were right, Laala-chan. They're crazy...

[07:50] Aroma

Devil, devil, devil sign!

[07:51] Yui

They're so dreamy uninhibited...

[07:55] Bavaria

Bavarin! You bava-mustn't do whatever
you want during class!

[08:00] Aroma

I was simply offering a devil's greeting.

[08:03] Mikan

An angel's greeting.

[08:04] Bavaria

Shut up, both of you!

[08:06] Bavaria

Paprika Academy's principal Okanda
Gloria asked to look after you.

[08:16] Bavaria

Got it? You're to be good girls.

[08:20] Aroma

Devil.

[08:21] Mikan

Angel.

[08:23] Aroma

Devil, devil, devil sign!

[08:25] Aroma

I've prepared a feast of underworld
curry udon for everyone!

[08:29] Mikan

Angel!

[08:31] Bavaria

Bava!

[08:33] Takki

Silky smooth, starchy cute!

***SIGN* Ninja Monja**

[08:35] Leona

Thank you.

[08:37] Dorothy

Business is great.

[08:39] Leona

Shion left us again.

[08:43] Dorothy

Yeah.

[08:45] Dorothy

But it's pretty fun, getting
to see all kinds of towns.

[08:48] Dorothy

Right, Leona?

[08:49] Leona

If you say so, Dorothy.

[08:53] Nino

Well? How was that?

[08:55] Dorothy

Use your hips more!

[08:56] Dorothy

In time with the beat, like this!

[09:00] Dorothy

With a max excitement feeling!

[09:02] Nino

Thumbs up for max! Thanks!

[09:07] Nino

I lost to Yui the other day,

[09:09] Nino

but since she helped me out
a little, I'll let it go.

[09:13] Nino

But I'll win the next one.

[09:15] Nino

I'm going for two thumbs up. No...

[09:18] Nino

Three thumbs up!

[09:20] Dorothy

You can do it.

[09:25] Michiru

My right shoulder always feels so heavy.

[09:28] Michiru

Because of it, I trip over
nothing and have poor balance.

[09:34] Michiru

I'm always experiencing misfortune.

[09:41] (Flashback) Michiru

I can't do it!

[09:42] (Flashback) Michiru

Someone stop me!

[09:46] (Flashback) Michiru

No!

[09:47] Michiru

My name Koda Michiru means
"lots of luck," but I'm so unlucky.

[09:53] Michiru

Stiff shoulder, stiff shoulder...

[09:55] Michiru

"For the Stiff Shouldered, First Chapter."

[09:59] Michiru

I found it.

[10:02] Michiru

I-I can't reach it.

[10:04] Michiru

I can't. I can't reach.

[10:07] Michiru

I can't, I can't, I can't...

[10:13] Michiru

Ouch...

[10:15] Aroma

Behold.

SIGN New Light Devil Club

[10:19] Aroma

The new Light Devil Club
has appeared from Hell.

[10:23] Aroma

A devil has arrived, so
a club has been formed.

[10:25] Aroma

And these are all 666 volumes
of the "New Aroma Prophecies."

[10:30] Yui

Wow!

[10:31] Laala

You wrote all of these? That's impressive.

[10:34] Aroma

I-I didn't write them.

[10:36] Aroma

These prophecies have existed
in Hell since ancient times.

[10:40] Mikan

Curry udon...

[10:41] Yui

You're so dreamy amazing.

[10:43] Yui

You may be dreamy absurd, but
your drive is dreamy amazing.

[10:48] Laala

Aroma, read us something.

[10:50] Aroma

Then I shall read to you the
first chapter of volume four.

[10:53] Aroma

"A devil and angel shall descend upon a
certain town and happily rule the area."

[10:59] Aroma

This must be about me,
Mikan, and Paparajuku.

[11:03] Laala

Yeah.

[11:11] Aroma

"In order to solidify her rule, the devil
will acquire imps, adding to her power."

[11:16] Yui

A dreamy imp?

[11:18] Aroma

It means I'll need manpower—rather,
devilpower to rule Paparajuku.

[11:23] Laala

Devilpower?

[11:24] Aroma

In other words, underlings.

[11:28] Aroma

Aromat Cards, show me where I can
find imps who will serve me.

[11:35] Aroma

Devil.

[11:37] Aroma

The Sun.

[11:37] Yui

What does it mean?

[11:39] Aroma

The Sun... the Sun...

[11:41] Aroma

Where there is light, there are shadows. And in the shadows are...

[11:45] Michiru

Huh?

[11:46] Aroma

In other words, her.

[11:48] Michiru

What?

[11:50] Aroma

You there.

[11:52] Michiru

Um, do you mean me?

[11:56] Aroma

Not you, the one riding on your right shoulder.

[11:59] Michiru

What? My right shoulder?

SIGN PriPara

[12:13] Michiru

The one on my right shoulder?

[12:16] Laala

What? Where?

[12:18] Yui

I don't see anything either.

[12:21] Aroma

Nothing cannot be seen by a devil's eyes.

[12:24] Aroma

That said, the one on your shoulder can't move or speak.

[12:28] All

What?

[12:30] Aroma

It can't be helped. You, come to me.

[12:33] Michiru

Huh? What?

[12:35] Aroma

Not that. You, girl.

[12:38] Aroma

That's right.

[12:40] Aroma

Come to me. Come slithering to me.

[12:43] Michiru

Um, what is it you want?

[12:45] Aroma

I am the devil Kurosu Aroma.

[12:49] Aroma

You shall become my follower, my imp.

[12:52] Michiru

Imp?

[12:53] Yui

Aroma, she's a middle schooler!

[12:56] Laala

She's older than us!

[12:57] Aroma

What?

[12:58] Aroma

I thought she'd be perfect because she seems timid, but she's older than me?

[13:03] Devil 1

It's all right. It doesn't matter if she's older.

[13:05] Devil 1

Just overpower her with your confidence.

[13:07] Devil 2

That's right, that's right. Do it.

[13:10] Devil 1

Devils can do anything.

[13:12] Devil 2

Devil, devil.

[13:14] Aroma

Middle schooler? Older? So, what?

[13:17] Aroma

I am a devil! Do not measure devils in human years!

[13:22] Yui

I dreamy see.

[13:23] Laala

I see, got it.

[13:25] Aroma

I won them over.

[13:27] Aroma

Now kneel! My soul is calling your name!

[13:32] Aroma

You cannot resist!

[13:38] Aroma

You, what is your name?

[13:40] Michiru

I-It's written as "lots of luck."

[13:43] Michiru

M-My name is Koda Michiru.

SIGN Koda Michiru

[13:46] Aroma

Koda Michiru, from now on, you shall be called "Not" Koda Michiru

SIGN Not Koda Michiru

[13:50] Michiru

What? A-Anything but that!

[13:53] Laala

Aroma!

[13:54] Yui

Don't do that!

[13:56] Aroma

That was a hellish joke.

You may remain Koda.

[14:00] Aroma

Koda Michiru.

[14:02] Aroma

If you enter a contract with me and become my imp,

[14:07] Aroma

I shall someday purge the one on your right shoulder.

[14:11] Michiru

What? Really? B-But...

[14:14] Aroma

I am a devil, and you are my imp.

[14:20] Michiru

Y-Yes. I am your imp...

[14:26] Aroma

All right.

[14:27] Aroma

For all of eternity, for all of past, for all of devil,

[14:30] Aroma

this contract will never be broken!

[14:32] Michiru

Th-Thank you.

[14:35] Aroma

No need to thank me. Now come with me.

[14:37] Michiru

All right.

[14:38] Aroma

Whenever I summon you, you must always come to me.

[14:44] Michiru

I understand, Kurosu... Aroma... -sama...

[14:50] Aroma

Devil, devil, devil.

[14:52] Yui

Aroma-chan is so powerful.

[14:56] Laala

Yeah. But Aroma, is Koda
Michiru-san all right?

[15:01] Mikan

She's fine!

[15:03] Laala

Aroma, you said there was something
on Michiru-san's right shoulder.

[15:07] Laala

Is that true?

[15:08] Yui

Dreamy cute? Dreamy scary?

[15:10] Aroma

Devil, devil, devil.

[15:11] Aroma

There's nothing there.

[15:13] Aroma

I simply used her stiffness to make her
believe there was something there.

[15:17] Aroma

That proves I'm a devil.
Devil, devil, devil.

[15:20] Aroma

Now let's go.

[15:22] Mikan

Gaaruru is waiting.

[15:25] Neko

We've arrived in Paparajuku,

[15:27] Neko

but what are you going to do now that
you've been banished from Parajuku, meow?

[15:31] Gaaruru

Something smells good.

[15:33] Neko

Meow?

[15:38] Neko

Meow...

[15:39] Gaaruru

I sense something, gaaru.

[15:48] Gaaruru

It's open, gaaru.

[15:53] Neko

What a wonderful room, meow.

[15:55] Gaaruru

I've decided that I'll live here!

[15:58] Gaaruru

This is my home!

[16:00] Gaaruru

I sense something, gaaru.

[16:03] Gaaruru

It won't open, gaaru.

[16:05] Neko

Huh? What's that, meow?

[16:08] Neko

It's an egg, meow.

[16:10] Gaaruru

An egg?

[16:11] Gaaruru

I'll warm it up, gaaru!

[16:15] Neko

I'm excited to see what will hatch, meow.

[16:21] All

PriPara change!

[16:24] Aroma

You're awfully small, Laala.

[16:26] Mikan

You're cute.

[16:28] Gaaruru

Laala.

[16:29] Neko

Meow.

[16:30] Laala

Gaaruru, Nekonee-san.

[16:32] Gaaruru

Laala, you're so small, gaaru.

[16:35] Laala

And you're so big.

[16:37] Laala

Huh? Your stomach...

[16:39] Punikon

Puni.

[16:39] Takki

It's sprouting.

[16:40] Yui

You're dreamy cute, Gaaruru.

[16:42] Yui

I'm Yui. Let's be friends.

[16:44] Gaaruru

Laala told me about you, gaaru.

[16:47] Yui

I'm Yui. Dreamy cute.

[16:49] Neko

You've got quite the eyes, meow.

[16:52] Both

Gaaruru!

[16:53] Aroma

Did you get seasick?

[16:55] Gaaruru

I'm fine.

[16:57] Mikan

Is that an egg? Would it taste good fried?

[17:00] Gaaruru

I wouldn't even give it to you, gaaru.

[17:03] Punikon

Puni, puni.

[17:04] Yui

You guys are really close.

[17:06] Takki

Girls' friendship is piping
hot and freshly cooked.

[17:09] Yui

Once again, it's nice to meet
all of you, Gaarumageddon.

[17:13] Aroma

We'll curse you anytime.

[17:15] Mikan

Nice to meet you, Yui.

[17:17] Gaaruru

Together let's make Paparajuku's
PriPara earthshakingly fun, gaaru.

[17:23] Mega

Welcome to Paparajuku's PriPara.

[17:26] Mega

Everyone's welcoming attitudes towards
Gaarumageddon have maxed out your idol time.

[17:32] Mega

You may perform a three minute concert.

[17:34] All

All right!

[17:36] Aroma

This is our first step
towards ruling Paparajuku!

[17:38] All

Let's do it!

[17:51] Mega

Scan your ticket once for each outfit.

[17:54] Mega

You can scan your friends' tickets, too.

[17:57] All

Idol Time, countdown!

[18:01] Mega

These are love devil brand
outfits designed by Aroma-san.

[18:05] Mega

The black and cute colors create
a sense of impish cuteness.

[18:09] All

Gaarumageddon outfit, start!

[18:16] Nino

They're idols from Parajuku?
Let's see what they can do.

[18:20] Takki

I'm starting to get excited.

[18:21] Takki

Silky smooth, starchy cute!

[18:23] Punikon

Punikon!

[18:26] Aroma

Darkness! Demon born from
the darkness, Aroma!

[18:31] Mikan

Shining! Angel born from the light, Mikan!

[18:35] Gaaruru

Gaaruru! Kaiju girl born
from PriPara, Gaaruru!

[18:40] Aroma

Devil!

[18:41] Mikan

Angel!

[18:42] Gaaruru

Fang fusion!

[18:44] All

We are Gaarumageddon!

[18:47] Gaaruru

Gaaruru!

[18:54] [SONG] E

Absolutely astonishing?! Okay!!

[19:03] [SONG] E

Flip over your toy box and gaaru!

[19:07] [SONG] E

Devil angel gaarurura rura rura PriPara

[19:11] [SONG] E

A mischievous monster is coming up!

[19:14] [SONG] E

Devil angel gaarurura rura rura PriPara

[19:18] [SONG] E

Out from the box comes

an angel! Summon a devil!

[19:23] [SONG] E

They pop up and jump right out

[19:28] [SONG] E

Along with the toy soldiers!

[19:33] [SONG] E

We're going to build a sweet castle

[19:38] [SONG] E

Out of magic macaroons!

[19:41] [SONG] E

Delicious begins with fantastic

[19:45] [SONG] E

We'll march straight
ahead with a rat-tat-tat!

[19:48] [SONG] E

Even monsters can't resist sweets

[19:53] [SONG] E

How strange indeed!

[19:55] [SONG] E

I'm sure you'll smile too so try it

[20:00] [SONG] E

When you hear the bell ri-ri-ri-ring!

[20:02] All

Making drama, switch on!

[20:07] [SONG] E

When I get hungry I take a bite

[20:08] Aroma

Go!

[20:11] [SONG] E

Chomp macaroon time

[20:14] [SONG] E

I'm sure you'll smile too so try it

[20:18] All

Mischievous macaroon factory!

[20:19] [SONG] E

The secret spell is... Devil! Angel! Gaaruru!

[20:24] [SONG] E

Let's play in a strange castle

[20:28] All

Glow stick time!

[20:28] [SONG] E

With all kinds of toys

[20:31] [SONG] E

The fun nightmare is starting

[20:36] [SONG] E

Dance a waltz un deux trois

[20:39] [SONG] E

With the mischievous monster and our dolls

[20:43] [SONG] E

Let's say hello and hold a ball

[20:46] [SONG] E

See, doesn't it make you laugh? Try it!

[20:51] [SONG] E

When you hear the bell ri-ri-ri-ring!

[20:54] [SONG] E

Devil angel gaarurura rura rura PriPara

[20:58] [SONG] E

Devil angel gaarurura rura rura PriPara

[21:12] Suzu

Wow, nice! A devil, an angel,
and fangs! Gaarumageddon!

[21:16] Hana

Nice! They're so cute!

[21:18] Laala

Aroma, Mikan, Gaaruru!

[21:21] Takki

Rice cooked by a devil is so hot.

[21:24] Nino

How informative! Thanks!

[21:26] Aroma

We, Gaarumageddon, shall rule Paparajuku!

[21:30] Aroma

Now let's celebrate Walpurgisnacht!

[21:33] Aroma

Dark-dark-darkness!

[21:35] All

That was amazing.

[21:37] All

They were so cute.

[21:38] All

So devilish.

[21:39] Mimiko

The underworld... I thought
we had something in common.

[21:44] Mimiko

I, Jigoku Mimiko, will not
tolerate the presence of idols.

[21:49] Michiru

Kurosu Aroma-sama,
I could never be your imp.

[21:56] Michiru

I can't, I can't, I can't.

[21:58] Michiru

But if this heaviness will really go away...

[22:04] Gaaruru

Nice to meet you, gaaru!

[22:06] Mikan

Gel-gel-angel!

[22:08] Yui

Gaarumageddon is dreamy amazing.

[22:11] Yui

I need to work even dreamy harder.

[22:14] Yui

Motivation! Energy! Rise and shine...

[22:18] Yui

Dreamy cute!

SIGN Next Time

[23:50] Michiru

I can't.

[23:51] Michiru

I can't be an idol. I can't go to PriPara.

[23:54] Michiru

I can't, I can't, I can't...

[23:56] Aroma

You can, my imp.

[23:58] Michiru

What? Aroma-sama.

[23:59] Aroma

You've got the devil's curse and
Gaarumageddon on your side!

[24:03] Michiru

I can't do it.

[24:05] Yui

It's okay, Michiru-chan. PriPara is the
place where everyone's dreams come true.

[24:09] Yui

I'm sure you can become a wonderful idol.

[24:11] Michiru

Me?

[24:13] Yui

Next time, "Fulfilling Michiru!"

SIGN Fulfilling Michiru

[24:16] All

Gather round, everyone!

[24:17] All

It's time to be idols!

Revision #1

Created 2024-02-20 20:53:54 UTC by whimsee

Updated 2024-02-20 20:53:54 UTC by whimsee